

Milton in Love

Texts and Translations (revised LGH August 2023)

Piango, prego e sospiro

Luigi Rossi

Piango, prego e sospiro,
E nulla alfin mi giova:
Sfortunato amator pietà non trova.
E quanto più rimiro
Che son vani i miei prieghi,
E che pietà tu nieghi,
Viè più sento nel core aspro tormento.
Ahi, che i sospiri miei
son sparsi al vento!

I cry, pray and sigh,
but still nothing helps me:
An unfortunate lover, I find no mercy.
The more I realize that
my prayers are useless
and that you deny me of mercy,
the more I feel harsh torment in my heart.
Alas, my sighs
are scattered to the wind!

Misura altri

Domenico Mazzocchi

Da tutti gli horologi si cava moralità

“From all clocks one infers morality”

Misura altri il girar di quello Altero
Che ne l'oblio ravvolve ogni grand'opra
Con più rote dentate, onde la scopra
Del fasto human divorator severo.

Some clocks¹ measure the movement of that proud force
which turns all great works into oblivion
with their many toothed wheels, and reveal it to be
a cruel devourer of man's great works.

Altri à mostrar, com'ei rigido e fero
Tutto converte in polve, arena adopra;
Altri d'ombra si serve, acciò discopra,
Ch'è un'ombra quanto agogna human pensiero.

Others², to reveal how rigid and cruel time is
use sand to turn everything into to dust;
still others³ use shade to reveal that
every human desire is nothing but shadow.

Mà l'onda, ch'in due vetri addita l'ora
D'ogni più chiaro ingegno offusca il vanto
Ch'al ciel misuri il regolato errore.

Yet the water, which in two glasses⁴ indicates the hour
obfuscates the glory of all human genius
whose regular activity is measured by Heaven.

Poiche mentre si stilla, accenna intanto,
ch'è la vita mortal tutto dolore;
Misurar non la deve altro ch'il pianto.

But when it drips, the water also suggests
that mortal life is nothing but sorrow,
and it can only be measured in tears.

1 Gearing clocks

2 Hourglasses

3 Sun Dials

4 Clepsydras or water clocks

Piangete occhi, piangete

Mazzocchi

Piangete occhi, piangete,
Non più gli altrui rigori,
O dolor mio,
Ma il dolor del mio Dio,
Che del mio pianto ha sete.

Weep, my eyes, weep,
no longer for my lady's harshness,
or for my own pain,
but for the pain of my God,
who is thirsty for my tears.

Piangete occhi, piangete.
Deh, non piangete più la feritate
Di terrena beltate,
Piangete la pietà,

Weep, my eyes, weep.
Oh, weep no more for the wound
of earthly beauty;
weep for mercy, and for

L'amor di lui che langue, oh Dio, per cui?
Langue perché di mia salute ha sete.

Piangete occhi, piangete.
Non piangete d'Amor l'arco mortale
Ma quell'arco vitale
Di quelle braccia aperte,
Arco pietoso, e forte,
Che saettò la morte
Con ferità, onde voi salute avrete
Piangete occhi, piangete.

Non piangete gli strali,
Ond'empio amor terreno
Già mi trafisse il seno.
Questi piangete, ohimè, chiodi pungenti
Delle piante innocenti.
Avventar questi strali
Vostre colpe mortali
Voi, voi gli Arcieri siete,
Piangete occhi, piangete.

Occhi miei, che spargeste
Di lagrime i torrenti
Per due begli occhi ardenti
Spargeste hor caldi fiumi
Per quel Fattor celeste,
Che creò quei bei lumi.
Voi, che del pianto haveste
Nulla, ò poca mercede,
Da chi non cura, ò crede
Deh, sgorgate di lagrime una piena
Per quel Fattor che rende
Vero amor per amor, gioia per pianto;
Voi che piangeste tanto,
Hor come occhi miei lassi, aridi siete?
Piangete, occhi, piangete.

Mentre chi mi diè vita
Per me fatto mortale, à morte langue,
Si prodigo di sangue;
Occhi miei,
Voi di due lagrimette avari sete?
Piangete, occhi piangete.

Folle Cor

Folle cor, ah non t'alletti
Lo splendor de' bei sembianti,
Che tra lieve pompe erranti
Spiran sol falsi diletta.
Fuggi pur, che nata a pena sparir
Suol l'età serena.

the love of he who languishes, oh, God, for what?
He languishes because thirsts for my salvation.

Weep, eyes, weep.
Do not weep for the mortal bow of Love,
but for that vital arch
of those open arms,
that merciful and strong arch
which death struck
with wounds, so that you might have salvation.
Weep, my eyes, weep.

Do not weep for the arrows
which sinful earthly love
has pierced my breast.
Weep, alas, for these sharp nails
in those innocent feet.
Your mortal sins
launched these arrows,
You, you are the archers.
Weep, my eyes, weep.

My eyes which shed
Torrents of tears
For two beautiful burning eyes,
Now shed hot tears
For the heavenly creator
Who made those beautiful eyes.
You, who would have for your tears
little or no mercy
From someone who doesn't care or believe you,
Ah, pour forth a river
For that creator who makes
True love from love, joy from weeping;
You who wept so much,
Why, my eyes, are you now tired and dry?
Weep, my eyes, weep!

While he who gave me life
And was made mortal for me now languishes in death
Pouring forth so much blood,
My eyes,
You can only shed two little tears?
Weep, my eyes, weep!

Mazzocchi

Foolish heart, ah, do not be enticed
by the splendour of lovely appearances
which through their frivolous, inconstant displays
breathe only false delights.
Flee then, for the age of serenity
is hardly born before it disappears.

Splende il dì, ma nell' Aurora
Perde il vago de' suoi fiori;
E del sole agli splendori
Languet l'Aura, e manca Flora.
Fuggi pur, che nata a pena sparir
Suol l'età serena.

Scherzi il mar, ma di procelle
Nidi sono i suoi zaffiri;
Ben ch'eterni habin' i giri
Pur nel ciel moion le stelle.
Fuggi pur, che nata a pena sparir
Suol l'età serena.

Scenes from *L'Oratorio di Santa Caterina*

Marco Marazzoli

III. Recitativo

Qual sfrenato destrier che per li campi
Corre là dove il suo desio l'invita
Tù sembri, che seguendo
Gl'amorosi piaceri
Corri là dove il senso
E i contenti t'addita,
E all'hor ch'al varco ameno
De fugaci dilette errando scorri,
Il tuo cor non s'avvede,
Che per giungere à morte affretta il piede.
Frena se saggio sei, i tuoi desiri,
Nè sperar che m'alletti,
La vana pompa de mortali honori;
Poiché ben l'Alma intende,
Che nulla val, s'à nostri piedi humili,
Rende tributo il mondo,
Mentre infelice poi,
Deve penar nel baratro profondo.
Ahi pompe ingannatrici,
Ahi bugiardi dilette,
Ahi mal nati tesori,
Come frà duri lacci, ogn'ora astretti,
Imprigionate i cori;
E pur loco non v'è, dove non sia
L'infelice memoria,
Che qual lampo sparì l'humana Gloria.

You are like an unbridled steed
who runs where his desires beckon,
for in pursuit of amorous pleasures
you run where your senses
and pleasures point you;
and while you race in error
towards the pleasant gates
of fleeting delights,
your heart does not realise
that your steps are hastening towards death
Slow your desires, if you are wise,
and do not hope that I am charmed
by the vain splendours of mortal honours
for the soul well understands
that nothing is worth
the world's tribute at our humble feet
if we must then unhappily suffer
in the deep abyss.
Ah, deceptive pomp,
ah, delightful lies,
ah, ill-born treasures,
like stiff ropes, tightly bound,
you imprison the heart.
And yet no place exists without
the unhappy memory of how
human glory vanished like lightning.

IV. Aria

Di beltà chi vive amante
Che fermezza in sè non hà,
Se ne fugge in un istante
Troppo rapida l'età.
Volano i giorni,
Ne fia che torni
Chi nell'ombre di morte à perir v'è.

For one who lives as a lover of beauty
and lacks resolve within himself,
youth flees in an instant
and all too quickly.
The days fly by,
and he who goes to perish
in the shadow of death will not return.

Di beltà chi vive amante, etc.

For one who lives as a lover of beauty, etc.

Sè per honor fugace
Corre il forte campion lieto al periglio
Et armato d'ardita, e di consiglio,
Poi di nulla già teme,
Perché vuoi tu mentre la vera speme
D'un immortal honor l'alma assicura?
Che ne' brevi tormenti
Io di penar, io di morir paventi?
Vado à i martiri; e pur contento è il core.
Penar non può chi per
Giesù si more.

If for fleeting honour
the mighty champion runs
happily towards danger,
armed only with courage and counsel,
and yet fears nothing, why should you wish,
while true hope assures the soul
of immortal honour,
that in brief torments I should fear pain or death?
I go to my martyrdom, and yet my heart is content.
Whoever dies for Jesus
cannot suffer.

V. Recitativo

Care pene, che diletto
Date all'hor che m'affligete.
Su, venite, deh, correte,
Nel mio seno io vi ricetto.
Che mentre il mio pensiero
Nel tormento severo,
Del Redentor del mondo, è fisso intento,
Quanto cresce il dolor, cresce il contento.

VI. Aria

Dear pains, what delights
you give as you afflict me.
Come now, hasten,
I welcome you into my breast.
For while my thoughts are intently fixed
upon the severe torments of
the world's Redeemer,
as pain increases, so does contentment.

Ò soave catena
Della mia libertade, assai più cara;
O gradita mia pena,
Onde l'Anima impara
Che le pene son quelle,
Ch'adducon l'Alma a calpestar le stelle.

X. Aria

O sweet chains,
far dearer than my liberty,
O welcome pain from which
the soul learns that these are
the pains that spur the soul
to tread upon the stars.

Alme temete
Che il ciel non s'adire,
Di Rege mortale
Sprezzate pur l'ire.
Con forte valore guerrieri potenti
Fuggiendo i contenti
Correte al dolore;
Eterno è l'honore
Ch'à voi si concede;
Eterna mercede per breve martire
Alfin goderete.

XIII. Aria

Souls, have fear
lest the heavens be angry,
but scorn the ire of the mortal king.
With the strong valour
of powerful warriors,
flee contentment and
run towards pain;
the honour that is granted you is eternal;
in the end, you shall enjoy
eternal mercy for
your brief suffering.

XVI. Recitativo

Il creator mio, il mio diletto sposo
Al corp' e all'alma, ogn'hor mi dà conforto,

My creator, my beloved spouse,
at every hour, brings comfort to my body and my soul,

Che nel' mar procelloso ove m'aggio,
Non può restar absorto
Legno ch'hà per Nocchiero,
Chi la nave di Pietro
Nel pelago del mondo, adduce in porto.

for in the tempestuous sea where I travel,
a wooden boat cannot be sunk
which has as its helmsman the one who,
in the sea of the world,
brought Peter's ship into port.

XXVII. Aria

Caro sposo e Redentore
Deh, perdona al fallir mio
E da te pietoso Dio,
Tal valor mi sia concesso,
Onde il core mentre more
Ti sacrifici si stesso, etc.

Dear Spouse and Redeemer,
ah, forgive my failings;
and from you, merciful God,
may such valour be granted to me,
that my heart, as it dies,
sacrifices itself for you, etc.

Madrigale à 5

Misere e non vedete
Che mendiche sarete
Se ben vi cinge il crine
Il più nobil diadema
Che la sorte concede
Chi non possiede il
Ciel, nulla possiede.

Wretched souls,
do you not see
that you will be paupers
even if your locks are encircled
by the noblest crown that fate allows?
He who does not possess
heaven possesses nothing.

Lamento d'Artemisia

Marazzoli

Già celebrato havea
La Regina di Caria
Al morto sposo il funeral pietoso,
E già l'amate ceneri
Volea sepelir nel suo petto.

The queen of Caria,
having observed
her dead husband's pious funeral,
now wanted to entomb
his beloved ashes in her breast.

Cangiata a tale effetto
Con molle ciglio, e pallido semblante
Sembrava Egeria in fonte,
E Niobe in pietra.

So affected was she,
with eyelids wet and countenance pale,
that she seemed like Egeria in water,
and Niobe in stone.

Ma prima che nel calice spumante
Immerga il labro, dal dolore impetra
Con sì meste querele
D'accompagnar nel seno il suo fedele.

But before the foaming goblet
met her lips, she froze with grief,
with sad moans
in her breast for her faithful husband.

Aria

Artemisia a che più gemi
Altro Mausolo ti chiede
di pietà, d'amor, di fede,
vuol da te gl'uffici estremi. .

"Artemisia, why do you still groan?
Mausolus asks of you
only pity, love and faith,
and the ultimate obeisance.

Se non puoi come vorresti
Torre al cielo il tuo consorte
Fà del suo ch'almen ti resti
Ciò ch'a te lasciò la morte.

If for all your wishes you cannot
regain from heaven your husband,
at least keep as much of what was his
as death has left you.

Recitativo

Mausolo i giorni tuoi Cloto recise,
Ma non già ti divise
Dal mio sen dove vivo ancor tu sei
E morto ti desio
Perche eternar vorrei
Nelle cenere tue l'incendio mio.

"Mausolus, Clotho has cut your life,
but she has not separated us,
for you live in my breast;
I desire you dead,
for I would like my flame
to live eternally in your ashes.

Forse le spoglie ancor leggiadre e belle
Col mio sangue, e col'alma
Ad'onta de la morte, e de le stele
Di far tornar'in vita havrò la palma.

Perhaps I shall take the palm for bringing back to life,
with my blood and my spirit,
his mortal remains, still graceful and beautiful,
in spite of death and the stars.

Aria

Care ceneri prendete
Del mio sen la sepoltura
Più del marmo in cui vedrete
La mia fè candida e dura.

Dearest ashes, accept my breast
as your burial place:
you will find there a devotion
more pure and more firm than marble.

Del mio sen nobile al paro
Benché misero et afflitto
Non ha tomba, e Menfi, e Faro
Non piramide l'Egitto.

To this noble breast,
though wretched and tormented,
neither the Tombs, nor the Lighthouse of Memphis,
nor the pyramids in Egypt can compare.

Far l'esequie a voi potranno
Le mie lacrime cadenti
E le faci a voi saranno
Del mio cor le fiamme ardenti.

The tears I shed
shall be your obsequies,
and the burning flames of my heart
shall light your tomb.

Recitativo

O del Idolo mio
Reliquie amate
Se l'ambrosia di voi
Più dolce, e cara non fu,
Come formate oggi
Alle labbra mie bevanda amara?

O beloved relics
of my idol,
how is your nectar
that was once so sweet and dear
now become bitter
on my lips?

O del bel foco mio ceneri spente,
Ma spente, oimé, come m'ardete il core,
Se covate l'ardore
Come in voi non vagheggio il lume ardente?

O extinguished ashes of my beautiful fire,
though extinguished, alas, how do you still burn my
heart?
If you hold your heat within,
why do I not enjoy your burning flame?

Su perdona, o mio bene,
Se mentre, o nova stella
In cielo avvampi

Forgive me, my beloved,
if you glow as a new star
in the heavens,

o del fiume di Lete
Oltre l'arene rendi col'ombra tua
Sereni i campi.
Perdona, o Dio,
Se nel mio petto ascosi
Questi miseri avanzi havran l'inferno,
Forse, se non a parte almen pietosi
Di quel dolor ch'ivi soggiorna eterno.

Già ch'il ciel
Non vuol che torni
Per mio mal Mausolo
In vita passerò
Torbidi i giorni
Da voi ceneri nutrita.

La vita fia breve
Fian brevi i tormenti
Se morti alimenti
Da morte riceve.

Più diceva, ma intanto
Vede ch'in copia grande
Accresciuto dal pianto
Il vino fuor del calice si spande.

Pianto della Maddelena

Pender non prima vide
Sopra vil tronco, e lacerato e morto
La bella Peccatrice il suo diletto
Che repente al cospetto
Delle turbe homicide
Gettossi à piè
Del sacro santo legno
E del suo Amore in segno
Havendolo di tempo in un momento
E cento volte, e cento
Con ambidue le braccia avvinto, e stretto
Dispiega al fin tra pianti e tra i sospiri
In queste amare note i suoi martiri.

“O mio nel mar del mondo
Fido legno e nocchiero
O mio bene, o mia vita,
O mio conforto, o mia sola speranza
E pur è vero, o Dio, che tu sei morto.
Sei morto, et io spingendo
Su nell'eterno sfere
Hor singulti, hor preghiere
Di Popolo orgoglioso et inhumano
Sottrarti all'ira ho procurato in vano.

or with your shadow
you calm the fields of the strands
beyond the river Lethe.
Forgive, O God,
if buried in my breast
these pitiful remains go to Hell —
perhaps, at least in part, merciful
of the grief which dwells there eternally.

Arietta

Since the heavens
do not want my Mausolus
to return, to my dismay
I shall spend my life
in gloomy days,
nourished by you, ashes.

May life be brief,
and brief the torments;
if you nourish death,
from death shall you receive.”

She spoke no further, but meanwhile,
she saw the goblet's full measure of wine,
increased by her tears,
spill over the goblet.

Rossi

As soon as the beautiful sinner
saw her beloved hanging
from the vile tree,
lacerated and dead, in full view
of the murderous crowd,
she suddenly threw herself at the feet
of the sacrosanct wood,
and as a sign of her love,
having embraced it tightly in both arms
once and a hundred times, and a hundred more,
in sobs and sighs and
with these bitter notes,
gave voice to her sufferings.

“O my faithful wood and helmsman
in the sea of the world,
O my love, O my life,
O my comfort, O my only hope,
it is true, O God, that you are dead.
You are dead, and I, casting now sobs,
now prayers upwards towards the eternal spheres
have vainly attempted to protect you
from the wrath of a proud and inhuman people.
You are dead, and your death

Sei morto, e la tua morte meraviglia
Si grande al cor mi reca
Che d'essermi parrebbe
Dando fede a me stessa.
O folle, o cieca s'io non vedessi,
Ohime, purtroppo aperto
Gli stratii ch'hai sofferto
E che'l sangue che gronda
Dalle trafitte tue lacere spoglie
Non sol la Croce inonda
Ma sopra questo monte in più
D'un rio già s'apre e si discioglie.
Ma se nel farti esangue
A me tolto ha la morte ogni mio bene
Fra tormenti di sangue, fra diluvi di pene,
Come, ah come poss'io
Viver senz'alma e senza te, mio Dio?

Almen già che mi vieta aspra doglia infinita
Sperar co' miei tormenti
O pace, o tregua di quest'afflitta vita
Consenti, almen consenti,
O mio Signore, che si tronchi lo stame
E ch'io ti segua, che se l'aria onde spiro
Di refrigerio invece horror m'apporta,
Se quanto sento e miro
Sembra a' miei lumi tragico e funesto
E che sarà di me se'n vita io resto?
Non più con queste chiome
T'asciugherò le piante
Se chiamerotti a nome
Non fia più chi m'ascolti e mi risponda.
Del tuo soccorso priva
Non veggo più chi possa
In fra gli scogli scorgere mia nave
E ricondurla a riva.
A chi nel duro esiglio
Ricorrerò per medicina o scampo?
Da chi nel proprio inciampo
L'anima sconsigliata avrà consiglio?
E negl'affanni miei
Chi mi consolerà s'estinto sei?

Ma lassa a che di strida
In van quest'aria ingombro e mi querelo.
Tu Cielo, almen su l'eseccande teste
D'huomini si perversi
Ch'han dato morte al tuo Signore e mio,
Perche tutt'in un tempo hoggi non versi
E le fiamme e gli strali e le tempeste?
E tu, perche non t'apri, spietato Inferno,
E dentro al tuo più cupo centro
Non gli condanni a sempiterno horrore?
Ma dove, o mio dolore,

brings such wonder to my heart
that it seems to be my own, and brings me faith.
O foolish and blind am I
if I could not see, alas,
that the excruciating wounds
that you have suffered are sadly still open,
and that the blood which overflows
from your pierced and tattered remains
not only inundates the Cross,
but has already opened up upon
this mount into more than one river, and dissolves
But if by rendering you bloodless,
death has taken my only love from me,
between bloody torments
and floods of pain,
how then can I live without my soul
and without you, my God?

Since bitter and infinite sorrows
and torment allow me no hope
of peace or respite from this troubled life,
O my Lord, at least grant
that the thread [of life] be broken,
and that I may follow you, for since the air I breathe
brings me horror instead of solace,
and since all that I hear
and see appears to my eyes as tragic and pernicious,
what, then, shall become of me if I stay alive?
No longer shall these locks of mine
dry your tears;
if I call you by name, there is no one
who will hear me and answer.
Without your aid,
I no longer see anyone
who might spy my ship among the rocks
and lead it to shore.
To whom, in this harsh exile,
shall I run to for cure or safety?
From whom will my stumbling
and misguided soul seek counsel?
And who will console me in my sorrows
if you are deceased?

But, alas, I fill the air in vain
with my cries, and lament my fate.
You, Heavens, why do you not at least,
this very day and all at once,
hurl flames and arrows and tempests
upon the despicable heads of such perverse men
who put to death your Lord and mine?
And you, merciless Hell,
why do you not open up and condemn them
to eternal horror within your darkest centre?
But where, O my grief,

Dove la mente e' l favellar trasporti?
Come bramar poss'io
Che s'armi a danni altrui Cielo et Abisso,
S'a chi t'ha crocifisso
Pur hor tu stesso dall'eterno Padre
In supplichevol suono
Hai procurato d'impetrar perdono?

Come bramar poss'io
À chi morte ti diè pena et affanno
Se della mia bellezza il fasto e l'alterezza
À par degl'uccisori ucciso t'hanno
E se del viver mio la colpa atroce
Più che lo sdegno hebreo t'ha posto in Croce?
Occhi, voi che vedete
Sol per vostra impietà su questo legno
Il Rè de Regi esanimato e nudo
À portento si crudo,
À che non vi chiudete,
À che del sole che tien pur hora
Su nel Cielo ascoso per la Pietà
del suo fattore i rai
Vi mostrate più crudi o men pietosi.

Deh s'altro non potete
Piangete occhi, piangete
E piangete sin tanto
Che dia fin la mia fine al vostro pianto.

Per sì fervidi accenti
D'Amor misti e di duolo
Fuor dell'usato il volo
Ferman nell'aria addolorati i venti.
Sprezzansi i sassi
E l'impietade istessa
À lagrime sì pie Lagrima anch'essa.

Occhi belli

Occhi belli, occhi miei cari,
Raffrenate il vostro sguardo,
Per pietà del foco ond'ardo.
Siate a me, pregovi, avari.
Troppo il sen mi ferite
Quando penso, occhi miei, che altri gradite.
Ma, lasso! e che diss'io? Stolto che fui!
Chiamai quegli occhi miei,
che son d'altrui.

Disperate speranze

Disperate speranze, addio, addio.
Se la bell ache adoro
La mia cara mercè post'ha in oblio,

where do mind and speech lead to?
How can I yearn
for Heaven and Hell
to arm themselves against others if even you,
in supplicating tones, have implored
forgiveness from the eternal Father
for those who crucified you?

How can I yearn for pain and affliction
against those who brought you death
if the pomp and pride of my beauty
killed you as much as the killers themselves,
and if the atrocious guilt of my life,
more than Hebrew scorn, placed you on the Cross?
Eyes, you that see
only through your impiety
the King of Kings, lifeless and naked
upon this wood,
at the sight of such a cruel wonder you do not close;
and while the sun even now hides its rays
in the sky out of mercy for its creator,
you show yourselves to be
even more cruel or less merciless.

Ah, if you cannot do otherwise,
weep, eyes, weep, and weep
until my end brings
an end to your weeping."

For such fervent words,
mixed with love and grief,
the dolorous winds,
exceptionally, stop in mid-air.
The rocks are filled with self-loathing,
and impiety itself, at the sight
of such pious tears, also weeps.

Rossi

Lovely eyes, adored eyes of mine,
restrain your gaze
for pity's sake from the fire that burns me.
Be more stingy, I beseech you.
You pierce my heart too deeply
when I consider the pleasure you take in others;
but wretch, what should I say? Fool that I am,
I called those eyes mine,
when they belonged to others.

Rossi

Desperate hopes, farewell.
If the beautiful woman I adore
has forgotten how to be merciful to me,

E non cura sentir che per lei moro,
Ah, che devo sperar dall'idol mio?
Disperate speranze, addio, addio.

Ahi, mentite speranze, andate a volo,
E tra pianti e sospiri
Mi lasciate penare e languir solo,
Non trovando pieta al miei martiri
Se godete ancor voi del mio gran duolo,
Ahi, mentite speranze, andate a volo!

and does not care that I die for her,
alas, what can I expect from my idol?
Desperate hopes, farewell

Alas, false hopes, fly away.
and through weeping and sighing,
leave me to suffer and languish alone,
unable to find mercy for my torments.
If you still find enjoyment in my great pain,
Alas, false hopes, fly away!